

Naše zn. 1533/2023-SŽ-SS VRT  
Listů/příloh 3/1

Vyřizuje Ing. arch. Matyáš Hron  
E-mail hronm@spravazeleznic.cz

Datum 25. října 2023

(Zveřejněno na profilu zadavatele  
/  
Published on the Contracting Authority's Profile)

## **„RS 1 VRT SVĚTLÁ NAD SÁZAVOU – VELKÁ BÍTEŠ; ARCHITEKTONICKÁ SOUTĚŽ TERMINÁL JIHLAVA VRT“**

### **Vysvětlení zadávací dokumentace – Dodatečné informace č. 8**

/

#### **Explanation of the Competition Terms and Conditions – Additional information No. 8**

Správa železnic, státní organizace, se sídlem Dlážděná 1003/7, Praha 1, PSČ 110 00, Česká republika, IČO: 709 94 234 („Zadavatel“) zahájila zadávací řízení na soutěž o návrh s názvem **„RS 1 VRT SVĚTLÁ NAD SÁZAVOU – VELKÁ BÍTEŠ; ARCHITEKTONICKÁ SOUTĚŽ TERMINÁL JIHLAVA VRT“**, která byla uveřejněna ve Věstníku veřejných zakázek pod evidenčním číslem Z2023-037242 („Soutěž“). Soutěž je vyhlášena jako otevřená soutěž o návrh ve smyslu § 145 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů („ZZVZ“).

/

*Správa železnic, státní organizace, with its registered office at Dlážděná 1003/7, Prague 1, Postcode 110 00, Czech Republic, ID No.: 709 94 234 (the "Contracting Authority"), commenced a procurement procedure regarding the design competition entitled "RS 1 VRT SVĚTLÁ NAD SÁZAVOU – VELKÁ BÍTEŠ; ARCHITEKTONICKÁ SOUTĚŽ TERMINÁL JIHLAVA VRT", published in the Tenders Electronic Journal under registration no. Z2023-037242 (the "Design Competition"). The Design Competition has been announced as an open design competition pursuant to Section 145 of Act No. 134/2016 Sb., on Public Procurement, as amended (the "PPA").*

Zadavatel obdržel od zájemce o účast v Soutěži písemnou žádost o vysvětlení soutěžních podmínek v souladu s § 98 odst. 3 ZZVZ. Zadavatel tímto poskytuje vysvětlení soutěžních podmínek v souladu s § 98 a § 144 odst. 2 ZZVZ v českém jazyce, včetně přesného znění žádosti o vysvětlení soutěžních podmínek bez identifikace zájemce, který o vysvětlení požádal.

/

*The Contracting Authority has received a written request for explanation of the Competition Terms and Conditions pursuant to Section 98(3) of the PPA from prospective participant interested in participating in the Design Competition. The Contracting Authority hereby provides an explanation of the Competition Terms and Conditions in accordance with Section 98 and Section 144(2) of the PPA in both Czech and English languages including the exact wording of the request for explanation of the Competition Terms and Conditions, without identification details of the prospective participant who has requested the explanation.*

	Dotaz zájemce, bylo-li vysvětlení poskytnuto na základě žádosti o vysvětlení / Request of the participant where the explanation was provided based on a request for explanation	Vysvětlení Zadavatele / Explanation of the Contracting Authority
1.	<p>Původní text dotazu: / Original request:</p> <p>Po podrobném prostudování Soutěžních podmínek a dostupných podkladů si zájemce dovoluje předložit následující dotaz:</p> <p>„V DI 4 Zadavatel uvedl, že cena uvedená v zadání je orientační na základě ceníku SFDI.</p> <p>Dle zadání je uvedeno, že estakáda se stává:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• z most VRT velkého rozpětí přes dálnici D1</li> <li>• navazující estakáda mezi mostem VRT a terminálem</li> </ul> <p>V zadání je uveden příčný řez mostu VRT 12,0 m a podélný řez, ze kterého je možné odečíst předpokládanou délku výše zmíněných dvou částí estakády, které dosahují celkem cca 750 m.</p> <p>Předpokládaná plocha mostní konstrukce v estakády je dle předpokladu zadání <math>12 \cdot 750 = 9000 \text{m}^2</math></p> <p>Dle cenové databáze SFDI: Sborník pro oceňování železničních staveb ve stupni studie (SPOŽES) z 11.7.2023. je cena položky mostu estakády VRT: H04 Nový železniční most VRT- nad 40m, estakáda 170 800 Kč/m<sup>2</sup>.</p> <p>Při použití metodiky SFDI a předpokládaných rozměrů mostní estakády ze zadání je investiční náklad cca <math>9000 \cdot 170800 = 1\,537\,200\,000</math> Kč Upřesní zadavatel na základě, čeho stanovil orientační cenu investičních nákladů pro mostní estakádu?</p> <p>Při použití honorářového řádu ČKAIT a ČKA dojde ke zvýšení nákladů na projektové práce pouze předpokládané mostní estakády (FS1, FS2 a FS3) z cca 6 635 000 Kč (pro IN 360 mil. Kč) na 20 494 000 Kč (pro IN 1 537 mil. Kč).</p>	<p>Zadavatel v době přípravy soutěžního zadání vycházel z verze ceníku, která ještě neobsahovala položky VRT. Zadavatel zároveň vycházel z konstrukce nákladově co možná neoptimálnější, složené z několika kratších mostů o délkách přibližně 40, 40, 50, a 160 m doplněné násypem.</p> <p>Zadavatel si je vědom obtížného ocenění a možných odchylek předpokládané ceny od skutečné, zejména u tak atypických objektů jako je most s velkým rozpětím. Zadavatel potvrzuje, že uvedení reálných nákladů nebude mít zásadní dopad do hodnocení návrhu, pokud důvodem tohoto navýšení je korekce nepřesného odhadu nákladů a jedná se o přiměřené technické řešení, které nevede k nadměrným nákladům.</p> <p>Zadavatel v souladu se zmíněným hodnotícím kritériem žádá účastníky o návrh střídavého a efektivního řešení, které bude respektovat objemy dopravy a kapacity specifikované v zadání.</p> <p>Zadavatel pro úplnost dodává, že v souladu s článkem. 2.2.3 Soutěžních podmínek, mohou výsledky soutěže vést k aktualizaci předpokládaných investičních nákladů.</p> <p>/</p> <p><i>At the time of preparation of the competition brief, the contracting authority based its pricing on a version of the price list that did not yet include VRT items. At the same time, the Contracting Authority assumed the most cost-optimal design consisting of several shorter bridges of approximately 40, 40, 50 and 160 m in length, supplemented by an embankment.</i></p> <p><i>The Contracting Authority is aware of the difficulty of valuation and possible deviations of the estimated price from the actual price, especially for atypical objects such as a bridge with a large span. The</i></p>

<p>S ohledem na výrazně vyšší předpokládané investiční náklady pro mostní estakádu upřesní Zadavatel, jak určil cenu následné zakázky za projektové práce?</p> <p>Dle názoru uchazeče není možné zpracovat projektové práce pro takto rozsáhlou a komplikovanou stavbu při omezení maximální možné ceny následných projekčních prací na 30 000 000 Kč, která vychází z nízkých investičních nákladů pro mostní estakádu.“</p> <p><i>Překlad: / Translation:</i></p> <p><i>After a detailed study of the Competition Terms and Conditions and the available documents, the participant would like to submit the following question:</i></p> <p><i>"In Ai 4, the Contracting Authority has stated that the price quoted in the tender is indicative based on the SFDI price list.</i></p> <p><i>As per the Contracting Authority, it is stated that the flyover shall become:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>- a large-span VRT bridge over the D1 motorway</i></li> <li><i>- the connecting flyover between the VRT bridge and the terminal</i></li> </ul> <p><i>The specification shows a cross section of the VRT bridge of 12.0 m and a longitudinal section from which it is possible to deduct the expected length of the above-mentioned two parts of the flyover, which total approximately 750 m.</i></p> <p><i>The assumed area of the bridge structure in the flyover is <math>12 \times 750 = 9000 \text{m}^2</math></i></p> <p><i>According to the price database of SFDI: Compendium for the valuation of railway structures in the study stage (SPOŽES) from 11.7.2023. the price of the VRT flyover bridge item is: H04 New railway bridge VRT- over 40m, flyover 170 800 CZK/m<sup>2</sup>.</i></p> <p><i>Using the SFDI methodology and the assumed dimensions of the bridge trestle</i></p>	<p><i>Contracting Authority confirms that the indication of realistic costs will not have a major impact on the evaluation of the proposal, provided that the reason for the increase is to correct an inaccurate cost estimate and that it is a reasonable technical solution that does not lead to excessive costs.</i></p> <p><i>For completeness, the Contracting Authority adds that, in accordance with clause 2.2.3 of the Competition Terms and Conditions, the results of the competition may lead to an update of the estimated investment costs.</i></p> <p><i>In accordance with the above-mentioned evaluation criteria, the Contracting Authority asks participants to propose a modest and efficient solution that respects the traffic volumes and capacities specified in the brief.</i></p>
---	---

	<p><i>from the specification, the investment cost is approx. 9000*170800 = CZK 1,537,200,000 Will the Contracting Authority specify on what basis it has determined the indicative price of the investment cost for the bridge trestle?</i></p> <p><i>When using the fee schedule of the CKAIT and CKA, the cost of the design work for only the assumed bridge trestle (FS1, FS2 and FS3) will increase from approximately CZK 6 635 000 (for IN CZK 360 million) to CZK 20 494 000 (for IN CZK 1 537 million). In view of the significantly higher assumed investment costs for the bridge trestle, will the Contracting Authority specify how it determined the price of the subsequent contract for the design work?</i></p> <p><i>In the participant's opinion, it is not possible to prepare the design work for such a large and complicated construction while limiting the maximum possible price of the subsequent design work to CZK 30 000 000, which is based on the low investment costs for the bridge flyover."</i></p>	
--	---	--

Zadavatel pro vyloučení jakýchkoliv pochybností uvádí, že poskytnutím výše uvedené dodatečné informace nedochází zároveň ke změně nebo doplnění zadávací dokumentace ve smyslu § 98 odst. 5 a § 99 ZZVZ a **lhůta pro podání soutěžních návrhů 15. 1. 2024 do 12:00 hodin CET (Central European Time) tak zůstává nedotčena.**

Zadavatel zároveň v souladu s čl. 13.1.2 Soutěžních podmínek uvádí, že v případě rozporů mezi jednotlivými jazykovými verzemi tohoto dokumentu je rozhodná česká jazyková verze.

/

*For the avoidance of any doubt, the Contracting Authority asserts that the provision of the above additional information does not imply amendment or supplement to the Competition Terms and Conditions within the meaning of Section 98(5) or Section 99 of the PPA and that **the deadline for submission of competition entries 15 January 2024 by 12:00 CET (Central European Time) remains unaffected.***

*In accordance with Article 13.1.2 of the Competition Terms and Conditions, the Contracting Authority also notes that the Czech language version shall prevail in case of any inconsistency between the different language versions of this document.*

**Ing. Mojmír Nejezchleb**

náměstek generálního ředitele pro modernizaci dráhy  
Správa železnic, státní organizace

/

Deputy Director General for Rail Modernisation  
Railway Administration, State Organisation